



"Pedro Páramo":

Un clásico de la literatura latina llegará al cine

El español Mateo Gil, guionista de Alejandro Amenábar, tiene la difícil tarea de adaptar la emblemática novela del mexicano Juan Rulfo.

FERNANDO ZAVALA

Tom Tykwer es un cineasta que no le tuvo miedo al riesgo. Aunque su adaptación de la novela alemana "El perfume" no se salvó de la mala crítica, fue el primero de una larga lista de cineastas en decir que sí a un proyecto que estuvo 20 años buscando un responsable. El resultado ha sido un éxito de taquilla. Ahora un cineasta español ha aceptado un desafío similar con una de las obras clave de la literatura latinoamericana: el director y guionista Mateo Gil, colaborador habitual de Alejandro Amenábar, está elaborando una versión de "Pedro Páramo", del mexicano Juan Rulfo.

La novela, publicada en 1955 y toda una referencia para el movimiento conocido como "realismo mágico", es un complejo texto por su variedad narrativa. Cuenta la historia de Juan Preciado, un hombre que llega al árido pueblo de Comala a buscar a su padre, Pedro Páramo, para

saldar viejas deudas. Allí se encontrará con una serie de personajes que, al lector comienza a descubrir, no están vivos.

El filme es una coproducción entre México, España y Portugal. El elenco, sin confirmaciones aún, estaría conformado por Alfred Molina (Diego Rivera en "Frida") como Pedro Páramo, y Gael García Bernal como Juan Preciado. Ayer, la actriz Vanessa Bauche ("Amores perros") confirmó que estará en la película, aunque no reveló su rol. La cinta se rodará en septiembre en México, y Gil estará en marzo recorriendo la zona de Jalisco en busca del pueblo que le sirve como Comala.

El mismo Gil se ha referido a su tarea como "un arte de osadía". Pero para el crítico literario Camilo Marks no hay novela imposible de adaptar: "Sólo se necesita un director y un guionista talentosos", dice.

Marks explica: "Pedro Páramo" tiene que ser una película fantástica, pero a la vez realista. Es una

historia que transcurre en el mundo de los muertos, de los muertos, de los vivos. Es un proceso muy complejo, que quizás algún gran director italiano podría haber hecho. Pero si se trata del guionista de ese director, mediocre que es Alejandro Amenábar, que cuenta historias histéricas y efectistas, dudo que lo pueda lograr. Ojalá me equivoco". Gil trabajó con Amenábar en los guiones de "Tesis" (1996), "Abre los ojos" (1997) y "Mar adentro" (2004).

Un asunto complejo

La de Mateo Gil no es la primera versión que se hace de "Pedro Páramo" para la pantalla grande. El cine mexicano la adaptó sin éxito en 1967, con guion de Carlos Fuentes; en 1978, y en 1981. Cuando se quiso llevar al cine una novela emblemática, los ojos de mucha gente se cerraron sobre ese proyecto. No sólo los de la comunidad cinematográfica, sino también los de la literaria. Un ejemplo reciente es "El perfume", basada en el libro de Patrick

Söderlind y que dividió a la crítica mundial.

Pero a juicio de Camilo Marks también ha habido versiones exitosas: Orson Welles adaptó "El proceso de Kafka", en 1962, una novela muy difícil, e hizo una "película magistral". Otros: la versión de Sally Potter de "Orlando" (1992); de Virginia Woolf; y "Ulises" (1967), basada en la obra de James Joyce, dirigida por Joseph Strick.



Un clásico de la literatura latina llegará al cine [artículo]

Fernando Zavala.

Libros y documentos

AUTORÍA

Zavala, Fernando

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un clásico de la literatura latina llegará al cine [artículo] Fernando Zavala.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)